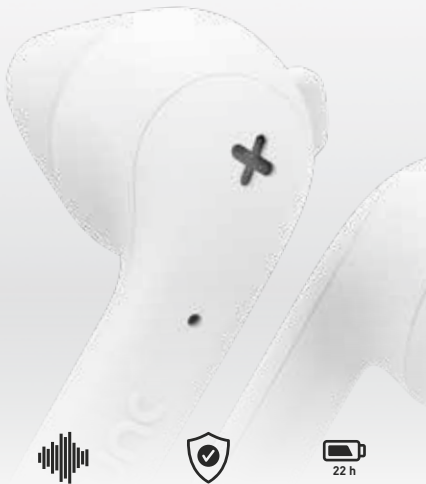


defunc | TRUE AIR

English • Français • Español
Deutsch • Svenska



POWERFUL SOUND
SON PUISSANT
SONIDO POTENTE
STARKES KLANGBILD
KRAFTFULLT LJUD



SECURE FIT
MAINTIEN SECURISE
FIJACIÓN SEGURA
SICHERER HALT
SÄKER PASSFORM



22 h

PLAYTIME
AUTONOMIE
TIEMPO DE USO
SPIELZEIT
SPELTID

defunc | TRUE AIR

Thank you for choosing Defunc TRUE AIR.
We hope they truly improves your wireless life.

English	04
Français	12
Español	20
Deutsch	28
Svenska	36



MAX 5V

Important: Use only with a charger capable of delivering 5V.

Copyright © The Art of Utility AB • Defunc, c/o The Art of Utility AB, Upplandsgatan 7, 111 23 Stockholm, Sweden

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by The Art of Utility AB is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

ENGLISH

This manual is also available on defunc.com.

WHAT'S INCLUDED

- Defunc TRUE AIR earbuds
- Charging case
- USB-C charging cable

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Bluetooth version: 5.2

Bluetooth range: 10 m

Codec: SBC

IP rating: IPX4

Playtime (with 70% volume): 5 h

Phone call time: \approx 3 h

Standby time: \approx 50 h

Charging time for earbuds: \approx 1.5 h

Charging time for charging case: \approx 2 h

Earbud recharges in charging case: 4.5 times

Charging means: USB-C

Earbud battery: 30 mAh

Charging case: 400 mAh

Frequency range: 2.4 GHz

Speaker dimension: $\varnothing 13 \text{ mm} \pm 25 \Omega \pm 15 \%$

Speaker sensitivity: $105 \pm 3 \text{ dB at } 1 \text{ kHz}/1\text{mW}/1\text{CM}$

Power supply voltage: 5 V

Transmission frequency: 20 Hz-20 kHz

Rated power for earbuds: 0.6 mW

Rated power for charging case: 1.5 W

Frequency range: 2402~2480 MHz

Maximum output power: 6.97 dBm

Net weight: \approx 45 g

BEFORE YOU START

Make sure the earbuds are fully charged. Do this by charging the earbuds in the charging case. Also plug the USB-C charging cable into the USB-C port on the charging case. Plug the other end of the cable into a power source and charge until all 4 LED lights on the charging case are stable.

PAIRING EARBUDS AND DEVICE

1. Take out the earbuds from the charging case.
The earbuds will automatically power on and pair with each other. When blue/red lights flash alternately, the earbuds are ready to pair with your device.
2. Turn on the Bluetooth function on your device. Select **Defunc TRUE AIR** in the Bluetooth list to pair the earbuds with the device. The earbud lights turn off when the earbuds are paired. The earbuds will automatically pair with a previously connected device when powered on again.

POWER ON

There are two ways to turn the earbuds on:

1. Open the charging case and take out the earbuds for auto-power on.
2. Press each earbud for 3 seconds until you hear the on-sound.

The earbuds will also auto-pair with each other when you power on.

POWER OFF

There are two ways to turn the earbuds off and one way they auto-power off:

1. Put the earbuds back in the charging case and close the cap.
2. Press either earbud for 5 seconds until you hear the off-sound or see the LED lights flash 2 times.
3. Auto-power off will be activated after 5 minutes without a connected device.

TOUCH CONTROL FUNCTIONS

Power on: Press each earbud for 3 seconds to power on. (Please note: If you have just taken the earbuds out of the charging case, they have already powered on.)

Power off: Press either earbud for 5 seconds to power off. The easiest way though is to put the earbuds back in the charging case and close the cap. Auto-power off will be activated after 5 minutes without a connected device.

Play/pause: Double-tap either earbud.

Next track: Press the right earbud for 2 seconds.

Previous track: Press the left earbud for 2 seconds.

Volume increase: Tap the right earbud once.

Volume decrease: Tap the left earbud once.

Answer/end phone call: Double-tap either earbud.

Reject call: Press either earbud for 2 seconds.

Voice assistant: Tap either earbud three times to activate/deactivate.

CHARGE THE EARBUDS

Make sure that the charging case has battery life. Put the earbuds in the charging case. Close the cap.

CHARGE THE CHARGING CASE

Plug the USB-C charging cable with the USB-C port on the charging case. Plug the other end into a power source.

LIGHTS ON THE CHARGING CASE

Each light equals 25% battery life on the charging case. When each 25% is reached, the corresponding light becomes stable, and the next starts flashing. When charged to 100%, all 4 lights are stable.

GENERAL TIPS

- Because of interference with other Bluetooth devices, the earbuds can get disconnected from each other. If you experience this problem, put the earbuds in the charging case and close the cap. After a few seconds, open the cap and start using the earbuds again.
- Hold the earbud stem when putting or adjusting the earbuds in your ears. This way you avoid touching the sensitive touch area which controls different functions.
- The volume affects the capacity of the battery. If you play your music with lower volume, the battery will last longer.

- Pause between each touch control command, e.g. wait 1 second between each volume control tap to further increase/decrease volume.
- To extend your listening experience, listen with one earbud at a time. Let the other earbud charge in the charging case.

WARNING

- Do not attempt to repair the earbud. A faulty repair may lead to fire, electronic breakdown or a damaged product.
- Do not use the earbud in an environment where the temperature is below 0 °C or above 45 °C.
- Avoid using a device indicator light near the eyes of children and animals.
- Do not use the earbud in thunderstorm weather to avoid abnormal earbud behavior and the risk of shock.
- Do not wipe the earbud with oil or other volatile liquids.
- Do not wet the earbud.

ONE YEAR WARRANTY

All Defunc products are designed and manufactured with your high expectations and best customer experience in mind. We are devoted in providing the best quality and modern technology. However, as most people realise, electronic products sometimes do have technical difficulties, and sometimes it is due to a manufacturing defect. This is why we offer a one (1) full year replacement warranty, from purchase date, against manufacturer defects on each pair of earbuds we sell.

Defunc (The Art of Utility AB) hereby warrants that, under normal use, this product will be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date of original retail purchase. The replacement warranty is valid only if the original proof of purchase issued to the purchaser, specifying the date of purchase, is presented with the product to be replaced.

How does it work? If you believe this product is defective within the warranty period, carefully repack the unit and return the product to your authorised dealer, with the original proof of purchase. Your authorised dealer will replace the product in case a defect in manufacture or workmanship is identified. In case your authorised dealer does not have the corresponding product or colour in stock, Defunc will promptly provide you with a new product.

This limited replacement warranty does not apply in cases of abuse or misuse of the product, use contrary to Defunc instructions, ordinary wear and tear, incorrect connection, force majeure or unauthorised repair. Any lawsuit for breach of this limited warranty shall be commenced, if at all, within one (1) year of the date that the claim accrues.

Defunc shall not be liable for special, indirect, incidental or consequential damages resulting from the

use or inability to use this product, regardless of the legal theory on which the claim is based. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights, which vary from country to country. This warranty does not restrict the rights of the consumer mandated under applicable laws.

This product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

The limited premium replacement warranty is valid only if the original proof of purchase issued to the purchaser, specifying the date of purchase, is presented with the product to be replaced.

COMPLIANCE WITH FCC REGULATIONS

Caution! The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful

interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

THE SPECIFICATION AND EXTERNAL APPEARANCE OF THE EARBUDS MAY BE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE.

If at any time in future you should need to dispose of this product, please note that waste electrical products should not be disposed of household waste. Please

FRANÇAIS

Ce manuel est également disponible sur defunc.com.

CONTENU DE LA BOÎTE

- Écouteurs intra-auriculaires Defunc TRUE AIR
- Boîtier de charge
- Câble de charge USB-C

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Version Bluetooth : 5.2

Portée Bluetooth : 10 m

Codec : SBC

Indice de protection : IPX4

Durée de fonctionnement en écoute (à un volume de 70 %) : 5 h

Durée de fonctionnement en appel téléphonique : ≈ 3 h

Durée de fonctionnement en veille : ≈ 50 h

Durée de charge des écouteurs intra-auriculaires : ≈ 1,5 h

Durée de charge du boîtier de charge : ≈ 2 h

Recharges des écouteurs intra-auriculaires dans le boîtier de charge : 4,5 fois

Dispositif de charge : USB-C

Batterie des écouteurs intra-auriculaires : 30 mAh

Boîtier de charge : 400 mAh

Plage de fréquences : 2,4 GHz

Dimension des haut-parleurs : $\varnothing 13 \text{ mm} \pm 25 \Omega \pm 15 \%$

Sensibilité des haut-parleurs : $105 \pm 3 \text{ dB} \text{ à } 1 \text{ kHz} / 1 \text{ mW} / 1 \text{ cm}$

Tension d'alimentation : 5 V

Fréquence de transmission : 20 Hz-20 kHz

Puissance nominale des écouteurs intra-auriculaires :

0,6 mW

12

Puissance nominale du boîtier de charge : 1,5 W

Plage de fréquences : 2 402~2 480 MHz

Puissance de sortie maximale : 6,97 dBm

Poids net : ≈ 45 g

AVANT DE COMMENCER

Veillez à ce que les écouteurs soient complètement chargés. Pour cela, placez-les dans le boîtier de charge. Branchez également le câble de charge USB-C sur le port USB-C du boîtier de charge. Branchez l'autre extrémité du câble dans une prise d'alimentation et procédez à la charge jusqu'à ce que les 4 témoins LED sur le boîtier de charge soient fixes.

APPAIRAGE DES ÉCOUTEURS INTRA-AURICULAIRES ET DE L'APPAREIL

1. Sortez les écouteurs du boîtier de charge. Les écouteurs se mettent sous tension et s'appairent l'un à l'autre automatiquement. Lorsque les témoins bleus/rouges clignotent en alternance, les écouteurs sont prêts pour l'appairage avec votre appareil.
2. Activez la fonction Bluetooth de votre appareil. Sélectionnez **Defunc TRUE AIR** dans la liste Bluetooth pour appairer les écouteurs intra-auriculaires et l'appareil. Les témoins s'éteignent automatiquement lorsque les écouteurs sont appairés. Les écouteurs, lorsqu'ils seront à nouveau remis sous tension, s'appaireront automatiquement avec un appareil précédemment connecté.

MISE SOUS TENSION

Il y a deux méthodes pour mettre les écouteurs en marche :

1. Ouvrez le boîtier de charge et sortez les écouteurs pour la mise sous tension automatique.
2. Appuyez sur chaque écouteur pendant 3 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le son de mise en marche.

Les écouteurs s'appairent automatiquement l'un à l'autre à la mise sous tension.

MISE HORS TENSION

Il y a deux méthodes pour mettre les écouteurs hors tension et une méthode de mise hors tension automatique :

1. Remettez les écouteurs dans le boîtier de charge et fermez le couvercle.
2. Appuyez sur l'un des écouteurs pendant 5 secondes jusqu'à ce que vous entendiez le son d'arrêt ou que les témoins LED clignotent 2 fois.
3. La mise hors tension automatique est activée après 5 minutes sans appareil connecté.

FONCTIONS DE LA COMMANDE TACTILE

Mise sous tension : Appuyez sur chaque écouteur pendant 3 secondes. (NB : les écouteurs intra-auriculaires sont déjà sous tension si vous venez de les sortir du boîtier de charge.)

Mise hors tension : Appuyez pendant 5 secondes sur n'importe lequel des écouteurs. Le moyen le plus simple consiste à remettre les écouteurs dans le boîtier de charge et à fermer le couvercle. La mise hors tension automatique est activée après 5 minutes sans appareil connecté.

Lecture/pause : Touchez deux fois n'importe lequel des écouteurs.

Titre suivant : Appuyez sur l'écouteur droit pendant 2 secondes.

Titre précédent : Appuyez sur l'écouteur gauche pendant 2 secondes.

Augmentation du volume : Touchez une fois l'écouteur droit.

Baisse du volume : Touchez une fois l'écouteur gauche.

Réponse à un appel/fin de l'appel : Touchez deux fois n'importe lequel des écouteurs.

Rejet d'un appel : Appuyez pendant 2 secondes sur n'importe lequel des écouteurs.

Assistant vocal : Touchez trois fois n'importe lequel des écouteurs pour l'activer/le désactiver.

CHARGE DES ÉCOUTEURS

Vérifiez que la batterie du boîtier est chargée. Placez les écouteurs intra-auriculaires dans le boîtier de charge. Fermez le couvercle.

CHARGE DU BOÎTIER

Branchez le câble de charge USB-C sur le port USB-C du boîtier de charge. Branchez l'autre extrémité du câble dans une prise d'alimentation.

TÉMOINS SUR LE BOÎTIER DE CHARGE

Chaque témoin du boîtier de charge équivaut à 25 % de la durée de vie de la batterie. Lorsque chaque palier de 25 % est atteint, le témoin correspondant devient fixe et le suivant commence à clignoter. Lorsque la charge atteint 100 %, les 4 témoins sont fixes.

CONSEILS D'ORDRE GÉNÉRAL

- En raison d'interférences avec d'autres périphériques Bluetooth, les écouteurs peuvent se déconnecter l'un de l'autre. Si vous rencontrez ce problème, placez les écouteurs dans le boîtier de charge et fermez le couvercle. Après quelques secondes, ouvrez le couvercle et commencez à réutiliser les écouteurs intra-auriculaires.
- Le volume a un effet sur la capacité de la batterie. Si vous écoutez de la musique à moindre volume, la batterie durera plus longtemps.
- Pour prolonger votre expérience d'écoute, n'utilisez qu'un seul écouteur à la fois. Laissez l'autre en charge dans le boîtier.

- Saisissez la tige de l'écouteur lorsque vous insérez ou ajustez les écouteurs dans vos oreilles. Cela vous évitera de toucher la « zone tactile » sensible qui contrôle les différentes fonctions.
- Marquez une pause entre chaque commande tactile, attendez par exemple une seconde entre chaque appui sur le contrôle du volume pour augmenter ou baisser davantage le volume.

AVERTISSEMENT !

- Ne tentez pas de réparer les écouteurs intra-auriculaires. Une réparation défectueuse risque de provoquer un incendie, une panne électronique ou une détérioration du produit.
- N'utilisez pas les écouteurs intra-auriculaires dans un environnement où la température est inférieure à 0 °C ou supérieure à 45 °C.
- Évitez d'approcher les témoins lumineux des yeux des enfants et des animaux.
- N'utilisez pas les écouteurs intra-auriculaires par temps d'orage afin d'éviter un comportement anormal des écouteurs et le risque d'un choc électrique.
- N'essayez pas les écouteurs intra-auriculaires avec des produits à base d'huile ou d'autres liquides volatiles.
- Ne mouillez pas les écouteurs intra-auriculaires.

GARANTIE D'UN AN DEFUNC

Tous les produits de Defunc sont conçus et fabriqués dans l'optique de satisfaire vos attentes et de vous proposer la meilleure expérience client qui soit. Nous nous efforçons de fournir à nos clients des technologies modernes de la plus haute qualité. Cependant, comme la plupart des gens le savent, les produits électroniques posent parfois des difficultés techniques, occasionnellement liées à un défaut de fabrication. C'est pourquoi nous offrons une garantie de remplacement d'une (1) année complète à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication de tous nos écouteurs.

Defunc (The Art of Utility AB) garantit par la présente que, dans le cadre d'une utilisation normale, ce produit sera exempt de défauts de matériel et de fabrication pendant une période d'un (1) an à compter de la date d'achat au détail initiale. La garantie de remplacement n'est valable que si la preuve originale d'achat remis à l'acheteur et indiquant la date d'achat est présentée avec.

Cette garantie de remplacement limitée ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive ou incorrecte du produit, d'utilisation non conforme aux instructions de Defunc, d'usure normale, de connexion incorrecte, de force majeure ou de réparation non autorisée. Le cas échéant toute action en justice pour rupture de cette garantie limitée devra être engagée dans un délai d'un (1) an à compter de la date de la réclamation.

Defunc ne pourra pas être tenu pour responsable de tout dommage particulier, indirect, accessoire ou consécutif résultant de l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser ce produit, quelle que soit la théorie légale sur laquelle se fonde la réclamation. Cette garantie vous accorde des droits particuliers: selon votre pays, il se peut que vous jouissiez de droits supplémentaires. Cette garantie ne limite pas les droits du consommateur prévus par la législation applicable.

Ce produit n'est pas à considérer comme un déchet ménager. Le moment venu, il devra être remis au point de collecte applicable pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

La garantie de remplacement limitée Premium n'est valable que si la preuve originale d'achat remise à l'acheteur et indiquant la date d'achat est présentée avec le produit à remplacer.

ESPAÑOL

Este manual también está disponible en defunc.com.

QUÉ INCLUYE

- Auriculares Defunc TRUE AIR
- Estuche de carga
- Cable de carga USB-C

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Versión de Bluetooth: 5.2

Alcance de Bluetooth: 10 m

Códec: SBC

Clasificación IP: IPX4

Tiempo de reproducción (con 70% de volumen): 5 h

Tiempo de conversación: ≈ 3 h

Tiempo en espera: ≈ 50 h

Tiempo de carga de auriculares: ≈ 1,5 h

Tiempo de carga de estuche de carga: ≈ 2 h

Recargas de auricular en el estuche de carga: 4,5 veces

Método de carga: USB-C

Batería del auricular: 30 mAh

Estuche de carga: 400 mAh

Intervalo de frecuencia: 2,4 GHz

Tamaño del altavoz: $\varnothing 13 \text{ mm} \pm 25 \Omega \pm 15\%$

Sensibilidad del altavoz: $105 \pm 3 \text{ dB a } 1 \text{ kHz/1 mW/1 cm}$

Fuente de alimentación: 5 V

Frecuencia de transmisión: 20 Hz-20 kHz

Potencia nominal de auriculares: 0,6 mW

Potencia nominal de estuche de carga: 1,5 W

Intervalo de frecuencia: 2402 ~ 2480 MHz

Potencia máxima de salida: 6,97 dBm

Peso neto: ≈ 45 g

ANTES DE EMPEZAR

Asegúrese de que los auriculares estén totalmente cargados. Haga esto cargando los auriculares en el estuche de carga. Conecte también el cable de carga USB-C al puerto USB-C del estuche de carga. Acople el otro extremo del cable a una fuente de alimentación y cargue hasta que los 4 LED del estuche de carga se enciendan con luz fija.

EMPAREJAMIENTO DE AURICULARES Y DISPOSITIVO

1. Saque los auriculares del estuche de carga. Los auriculares se encenderán de forma automática y se emparejarán el uno con el otro. Cuando las luces azul/roja parpadeen alternativamente, los auriculares estarán listos para emparejarse con su dispositivo.
2. Active la función Bluetooth de su dispositivo. Seleccione **Defunc TRUE AIR** en la lista de Bluetooth para emparejar los auriculares con el dispositivo. Las luces de los auriculares se apagarán al emparejarse estos. Los auriculares se emparejarán de forma automática con un dispositivo previamente conectado al encenderlos de nuevo.

ENCENDIDO

Hay dos formas de activar los auriculares:

1. Abra el estuche de carga y saque los auriculares para encenderlos automáticamente.
2. Presione cada auricular durante 3 segundos hasta oír el sonido de activación.

Los auriculares se emparejarán también entre sí de forma automática al encenderlos.

APAGADO

Existen dos formas manuales y otra automática de apagar los auriculares:

1. Recoloque los auriculares en el estuche de carga y cierre la tapa.
2. Presione uno de los auriculares durante 5 segundos hasta oír el sonido de desactivación o parpadear 2 veces los LED.
3. Se efectuará un apagado automático tras 5 minutos sin un dispositivo conectado.

FUNCIONES DE CONTROL TÁCTIL

Encendido: Presione cada auricular durante 3 segundos para encenderlo. (Nota: Si los acaba de sacar del estuche de carga, los auriculares ya se habrán encendido).

Apagado: Presione cada auricular durante 5 segundos para apagarlo. Sin embargo, la forma más sencilla de hacerlo es recolocando los auriculares en el estuche de carga y cerrando la tapa. Se efectuará un apagado automático tras 5 minutos sin un dispositivo conectado.

Reproducir/pausa: Toque dos veces uno de los auriculares.

Pista siguiente: Presione el auricular derecho durante 2 segundos.

Pista anterior: Presione el auricular izquierdo durante 2 segundos.

Aumento de volumen: Toque una vez el auricular derecho.

Disminución de volumen: Toque una vez el auricular izquierdo.

Contestar/finalizar llamada: Toque dos veces uno de los auriculares.

Rechazar llamada: Presione uno de los auriculares durante 2 segundos.

Asistente de voz: Pulse cualquiera de los auriculares tres veces para activar/desactivar.

CARGA DE AURICULARES

Asegúrese de que la batería del estuche esté cargada. Coloque los auriculares en el estuche de carga. Cierre la tapa.

CARGA DEL ESTUCHE DE CARGA

Conecte el cable de carga USB-C al puerto USB-C del estuche de carga. Enchufe el otro extremo del cable a una fuente de alimentación.

LUCES DEL ESTUCHE DE CARGA

Cada luz equivale a un 25% de nivel de batería del estuche de carga. Al alcanzarse cada 25%, la luz correspondiente se volverá fija y la siguiente empezará a parpadear. Una vez cargado al 100%, las 4 luces se volverán fijas.

CONSEJOS GENERALES

- Los auriculares pueden desconectarse entre sí por interferencias con otros dispositivos Bluetooth. Si experimenta este problema, coloque los auriculares en el estuche de carga y cierre la tapa. Transcurridos unos segundos, abra la tapa y vuelva a usar los auriculares.
- Sostenga la pata del auricular al colocar o ajustar en sus oídos los auriculares. De este modo evitará tocar la sensible área táctil que controla las distintas funciones.

- El volumen afecta a la capacidad de la batería. Reproduciendo su música a un volumen más bajo extenderá la duración de la batería.
- Realice una pausa entre cada comando de control táctil (por ejemplo, espere 1 segundo entre cada pulsación del control de volumen para aumentar/ disminuir el volumen).
- Para prolongar su experiencia de escucha, utilice un solo auricular mientras deja el otro cargando en el estuche de carga.

¡ADVERTENCIA!

- No intente reparar los auriculares. Una reparación defectuosa puede provocar un incendio, una avería electrónica o daños en el producto.
- No use los auriculares en un entorno con una temperatura inferior a 0 °C o superior a 45 °C.
- Evite utilizar cualquier luz indicadora del dispositivo cerca de los ojos de niños o animales.
- No emplee los auriculares en condiciones de tormenta para evitar un comportamiento anómalo de estos y el riesgo de descarga.
- No limpie los auriculares con aceite ni otros fluidos volátiles.
- No moje los auriculares.

GARANTÍA DE UN AÑO

Todos los productos Defunc están diseñados y fabricados con el objetivo de satisfacer tus elevadas expectativas y proporcionar la mejor experiencia al cliente. Nos esforzamos en ofrecerte la mejor calidad y tecnología de vanguardia. Sin embargo, como es bien sabido, con los productos electrónicos a veces surgen dificultades técnicas, que en algunos casos pueden deberse a defectos de fabricación. Por eso mismo, con cada auricular que vendemos, ofrecemos una garantía de sustitución de un (1) año completo, a contar desde el día de la compra, contra defectos del fabricante.

Por la presente, Defunc (The Art of Utility AB) garantiza que, en condiciones de uso normales, este producto no presentará defectos de material ni de fabricación durante un periodo de un (1) año desde la fecha de compra original. La garantía de sustitución solo será válida si se presenta, además del producto que se va a sustituir, el comprobante original de compra emitido por el vendedor, en el que deberá aparecer la fecha de compra.

¿Cómo funciona? Si crees que el producto presenta defectos durante el periodo de garantía, vuelve a embalar cuidadosamente la unidad y devuélvela a tu vendedor autorizado junto con el comprobante original de compra. El vendedor autorizado sustituirá el producto si se identifican defectos de fabricación o calidad. Si el vendedor autorizado no tuviese existencias del mismo producto o en el mismo color, Defunc se encargará de proporcionarte un producto nuevo sin demora.

Esta garantía limitada de sustitución no se aplica en casos de abuso o mal uso del producto, uso contrario a las instrucciones de Defunc, desgaste normal debido al uso, conexión incorrecta, fuerza mayor o reparaciones no autorizadas. Cualquier demanda por incumplimiento de esta garantía limitada deberá iniciarse, en todo caso, en el plazo de un (1) año desde la fecha en la que corresponda la reclamación.

Defunc no se responsabilizará de daños especiales, indirectos, circunstanciales o derivados debidos al uso o imposibilidad de uso de este producto, independientemente de la teoría legal en la que se base la reclamación. Esta garantía te otorga derechos legales específicos.

Es posible que tengas otros derechos, que variarán en función del país. Esta garantía no limita los derechos de los consumidores que establezca la legislación aplicable.

Este producto no debe tratarse como un residuo doméstico, sino que debe entregarse en un punto de recolección adecuado para reciclar equipos eléctricos y electrónicos.

La garantía de sustitución limitada Premium solo será válida si se presenta, además del producto que se va a sustituir, el comprobante original de compra emitido por el vendedor, en el que deberá aparecer la fecha de compra.

DEUTSCH

Diese Bedienungsanleitung ist auch auf defunc.com erhältlich.

LIEFERUMFANG

- Ohrhörer Defunc TRUE AIR
- Ladebox
- USB-C-Ladekabel

TECHNISCHE DATEN

Bluetooth-Version: 5.2

Bluetooth-Reichweite: 10 m

Codec: SBC

IP-Schutzart: IPX4

Wiedergabedauer (bei 70 % Lautstärke): 5 Std.

Anrufdauer: \approx 3 Std.

Stand-by-Zeit: \approx 50 Std.

Ladezeit Ohrhörer: \approx 1,5 Std.

Ladezeit Ladebox: \approx 2 Std.

Wiederaufladen der Ohrhörer in der Ladebox: 4,5 Mal

Ladeanschluss: USB-C

Akku Ohrhörer: 30 mAh

Ladebox: 400 mAh

Frequenzbereich: 2,4 GHz

Lautsprechermaße: $\varnothing 13 \text{ mm} \pm 25 \Omega \pm 15 \%$

Lautsprecher-Empfindlichkeit: $105 \pm 3 \text{ dB bei } 1 \text{ kHz}/1\text{mW}/1\text{CM}$

Spannung Netzteil Ladestation: 5 V

Übertragungsfrequenz: 20 Hz–20 kHz

Nennleistung Ohrhörer: 0,6 mW

Nennleistung Ladebox: 1,5 W

Frequenzbereich: 2402~2480 MHz

Max. Ausgabelleistung: 6,97 dBm

Nettogewicht: \approx 45 g

VOR DEM GEBRAUCH

Vergewissern Sie sich, dass die Ohrhörer voll aufgeladen sind. Laden Sie hierfür die Ohrhörer in der Ladebox auf. Stecken Sie ebenfalls das USB-C-Ladekabel in den USB-C-Anschluss an der Ladebox. Schließen Sie das andere Ende des Kabels an eine Stromquelle an und setzen Sie den Ladevorgang fort, bis alle 4 LED-Lichter an der Ladebox leuchten.

PAIRING VON OHRHÖRERN UND GERÄT

1. Nehmen Sie die Ohrhörer aus der Ladebox. Die Ohrhörer schalten sich automatisch ein, das Pairing der Ohrhörer untereinander erfolgt ebenfalls automatisch. Wenn die blauen/roten Lichter abwechselnd blinken, sind die Ohrhörer für das Pairing mit Ihrem Gerät bereit.
2. Schalten Sie die Bluetooth-Funktion an Ihrem Gerät ein. Wählen Sie für das Pairing der Ohrhörer mit dem Gerät **Defunc TRUE AIR** in der Bluetooth-Liste aus. Bei erfolgtem Pairing der Ohrhörer löschen die Lichter an den Ohrhörern. Das Pairing der Ohrhörer mit einem zuvor bereits verbundenen Gerät erfolgt automatisch, wenn sie wieder eingeschaltet werden.

EINSCHALTEN

Zum Einschalten der Ohrhörer gibt es zwei Möglichkeiten:

1. Zum automatischen Einschalten Ladebox öffnen und Ohrhörer herausnehmen.
2. Jeden Ohrhörer 3 Sekunden lang gedrückt halten, bis das akustische Einschaltssignal ertönt.

Beim Einschalten erfolgt auch das Pairing der Ohrhörer untereinander automatisch.

AUSSCHALTEN

Zum Ausschalten der Ohrhörer gibt es zwei Möglichkeiten bzw. eine für automatisches Ausschalten:

1. Ohrhörer wieder in die Ladebox einsetzen und Deckel schließen.
2. Einen der Ohrhörer 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis das akustische Ausschaltssignal ertönt oder die LED-Lichter 2 Mal blinken.
3. Ohne verbundenes Gerät schalten sich die Ohrhörer nach 5 Minuten automatisch aus.

FUNKTIONEN DER TOUCH-BEDIENFLÄCHE

Einschalten: Zum Einschalten jeden Ohrhörer 3 Sekunden lang drücken. (Hinweis: Haben Sie die Ohrhörer gerade der Ladebox entnommen, sind sie bereits eingeschaltet.)

Ausschalten: Zum Ausschalten einen beliebigen Ohrhörer 5 Sekunden lang drücken. Einfachste Möglichkeit: Ohrhörer wieder in die Ladebox einsetzen und Deckel schließen. Ohne verbundenes Gerät schalten sich die Ohrhörer nach 5 Minuten automatisch aus.

Wiedergabe/Pause: Zweimal auf einen beliebigen Ohrhörer tippen.

Nächster Titel: Rechten Ohrhörer 2 Sekunden lang gedrückt halten.

Vorheriger Titel: Linken Ohrhörer 2 Sekunden lang gedrückt halten.

Lautstärke erhöhen: Einmal auf den rechten Ohrhörer tippen.

Lautstärke verringern: Einmal auf den linken Ohrhörer tippen.

Telefonanruf entgegennehmen/beenden: Zweimal auf einen beliebigen Ohrhörer tippen.

Anruf ablehnen: Einen beliebigen Ohrhörer 2 Sekunden lang drücken.

Sprachassistent: Zum Aktivieren/Deaktivieren 3 Mal auf einen beliebigen Ohrhörer tippen.

OHRHÖRER AUFLADEN

Vergewissern Sie sich, dass die Ladebox Akkuleistung aufweist. Setzen Sie die Ohrhörer in die Ladebox ein. Schließen Sie den Deckel.

LADEBOX AUFLADEN

Stecken Sie das USB-C-Ladekabel mit dem USB-C-Anschluss in die Ladebox. Verbinden Sie das andere Kabelende mit einer Stromquelle.

LICHTER AN DER LADEBOX

Jedes Licht entspricht 25 % Akkuleistung der Ladebox. Wenn jeweils 25 % erreicht sind, leuchtet das entsprechende Licht dauerhaft und das nächste beginnt zu blinken. Bei 100 % Aufladung leuchten alle 4 Lichter dauerhaft.

ALLGEMEINE TIPPS

- Aufgrund der Interferenzen mit anderen Bluetooth-Geräten kann die gegenseitige Verbindung der Ohrhörer unterbrochen werden. Wenn dieses Problem auftritt, setzen Sie die Ohrhörer in die Ladebox ein und schließen den Deckel. Öffnen Sie den Deckel nach ein paar Sekunden und verwenden Sie die Ohrhörer dann wieder.
- Halten Sie die Ohrhörer beim Einsetzen oder Anpassen ans Ohr am Stäbchen fest. So vermeiden Sie Kontakt mit der empfindlichen Touch-Bedienfläche, mit der sich verschiedene Funktionen aktivieren lassen.

- Die Lautstärke wirkt sich auf die Akkukapazität aus. Wenn Sie Ihre Musik leiser abspielen, verlängert sich die Akkuleistung.
- Machen Sie nach jedem Tippen auf die Touch-Bedienfläche eine kleine Pause. Warten Sie z. B. jeweils 1 Sekunde zwischen jedem Tippen auf die Lautstärkeregelung, um die Lautstärke weiter zu erhöhen/verringern.
- Für einen längeren Hörgenuss können Sie nur einen Ohrhörer nutzen. Laden Sie den anderen Ohrhörer währenddessen in der Ladebox auf.

WARNHINWEIS

- Versuchen Sie nicht, die Ohrhörer selbst zu reparieren. Eine unsachgemäße Reparatur kann zu Brandentwicklung, elektronischem Versagen oder Schäden am Produkt führen.
- Verwenden Sie die Ohrhörer nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 45 °C.
- Verwenden Sie die Lichtanzeige nicht in Augennähe von Kindern und Tieren.
- Verwenden Sie die Ohrhörer nicht bei Gewitter, um ein fehlerhaftes Verhalten der Ohrhörer und die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Wischen Sie die Ohrhörer nicht mit Öl oder anderen flüchtigen Flüssigkeiten ab.
- Bringen Sie die Ohrhörer nicht mit Wasser in Kontakt.

DEFUNC-JAHRESGARANTIE

Alle Defunc-Produkten wurden konstruiert und hergestellt, um die hohen Ansprüche der Kunden zu erfüllen. Unser Ziel ist es, beste Qualität und moderne Technik zu bieten. Dennoch können, wie es allseits bekannt ist, bei elektronischen Produkten mitunter technische Probleme auftreten, zum Beispiel durch einen Defekt bei der Herstellung. Deswegen bieten wir eine einjährige Garantie ab Kaufdatum und tauschen innerhalb dieses Zeitraumes im Falle herstellerbedingter Defekte jedes von uns verkaufte Headset aus.

Defunc (The Art of Utility AB) garantiert hiermit, dass dieses Produkt bei normaler Verwendung ein Jahr lang frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Der Zeitraum beginnt mit dem Kauf durch den Endverbraucher. Die Austauschgarantie gilt nur, wenn zusammen mit dem auszutauschenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Angabe des Kaufdatums vorgelegt werden kann.

Wie gehen Sie vor? Wenn Sie innerhalb des Garantiezeitraumes der Meinung sind, dass das Produkt einen Defekt hat, verpacken Sie es sorgfältig und senden Sie es zusammen mit dem Kaufbeleg an den Vertragshändler. Der Vertragshändler tauscht das Produkt aus, wenn sich tatsächlich Material- oder Verarbeitungsfehler feststellen lässt. Sollte der Vertragshändler kein entsprechendes Produkt oder ein solches nicht in der gewünschten Farbe vorrätig haben, erhalten Sie das Austauschprodukt kurzfristig von der Defunc.

Diese begrenzte Garantie gilt nicht bei missbräuchlicher oder fehlerhafter Verwendung des Produktes, Verwendung entgegen den Anweisungen von Defunc, üblichem Verschleiß, fehlerhaftem Anschluss, höherer Gewalt oder unbefugter Reparatur. Etwaige rechtliche Ansprüche wegen einer Nichtgewährung dieser begrenzten Garantie sind gegebenenfalls innerhalb eines Jahres nach etwaigem Eintritt des Anspruches geltend zu machen.

Defunc übernimmt keine Haftung für besondere, indirekte, beigeordnete oder in Folge entstandene Schäden aus der Verwendung oder auch der nicht möglichen Verwendung dieses Produktes, unabhängig davon, auf welcher Grundlage ein etwaiger Anspruch hergeleitet werden mag. Durch diese Garantie stehen Ihnen bestimmte gesetzliche Ansprüche zu, die von Land zu Land variieren. Diese Garantie beschränkt nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Das Produkt ist nicht als Haushaltsabfall zu entsorgen, sondern bei einer geeigneten Sammelstelle zum Recycling elektronischer und elektrischer Altgeräte abzugeben.

Diese begrenzte Premium-Austauschgarantie gilt nur, wenn zusammen mit dem auszutauschenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Angabe des Kaufdatums vorgelegt werden kann.

SVENSKA

Denna bruksanvisning finns även på defunc.com.

DET HÄR INGÅR

- Defunc TRUE AIR hörlurar
- Laddfodral
- USB-C-laddkabel

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Bluetooth-version: 5.2

Bluetooth-räckvidd: 10 m

Codec: SBC

IP-rating: IPX4

Speltid (med 70 % volym): 5 timmar

Samtalstid: \approx 3 timmar

Standbytid: \approx 50 timmar

Laddningstid för hörlurarna: \approx 1,5 timmar

Laddningstid för laddfodralet: \approx 2 timmar

Uppladdning av hörlurarna i laddfodralet: 4,5 gånger

Laddning via: USB-C

Batteri i hörlurarna: 30 mAh

Laddfodralet: 400 mAh

Frekvensintervall: 2,4 GHz

Högtalardimension: $\varnothing 13 \text{ mm} \pm 25 \Omega \pm 15 \%$

Högtalarkänslighet: $105 \pm 3 \text{ dB}$ vid $1 \text{ kHz}/1\text{mW}/1\text{CM}$

Strömförsörjningsspänning: 5 V

Sändningsfrekvens: 20 Hz–20 kHz

Märkeffekt för hörlurarna: 0,6 mW

Märkeffekt för laddfodralet: 1,5 W

Frekvensintervall: 2402–2480 MHz

Maximal uteffekt: 6,97 dBm

Nettovikt: \approx 45 g

INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA HÖRLURARNA

Se till att hörlurarna är fulladdade. Ladda dem i laddfodralet. Sätt även in USB-C-laddkabeln i USB-C-porten på laddfodralet. Anslut andra änden av kabeln till en strömkälla och ladda tills alla 4 LED-lamporna på laddfodralet lyser med ett fast sken.

PARA HÖRLURAR OCH ENHET

1. Ta ut hörlurarna ur laddfodralet. Hörlurarna sätts på automatiskt och paras med varandra. När lamporna omväxlande lyser blått/rött är hörlurarna klara att para med din enhet.
2. Aktivera Bluetooth-funktionen på din enhet. Välj **Defunc TRUE AIR** i Bluetooth-listan för att para hörlurarna med enheten. Hörlurarnas lampor slås av när de har parats med enheten. När hörlurarna slås på igen paras de automatiskt med en enhet som de har varit anslutna till tidigare.

SLÅ PÅ HÖRLURARNA

Det finns två sätt att slå på hörlurarna:

1. Öppna laddfodralet och ta ut hörlurarna, så slås de på automatiskt.
2. Tryck på varje hörlur i 3 sekunder tills du hör på-ljudet.

Hörlurarna paras också automatiskt med varandra när du slår på dem.

SLÅ AV HÖRLURARNA

Det finns två sätt att slå av hörlurarna och en automatisk avstängning.

1. Sätt tillbaka hörlurarna i laddfodralet och stäng det.
2. Tryck på någon av hörlurarna i 5 sekunder tills du hör av-ljudet eller tills LED-lamporna blinkar 2 gånger.
3. När hörlurarna inte har varit anslutna till någon enhet på 5 minuter slås de av automatiskt.

TOUCHFUNKTIONER

Slå på: Tryck på varje hörlur i 3 sekunder för att slå på dem. (Obs: Om du precis har tagit hörlurarna ur laddfodralet har de redan slagits på.)

Slå av: Tryck på någon av hörlurarna i 5 sekunder för att slå av dem. Det enklaste sättet att slå av hörlurarna är att sätta tillbaka dem i laddfodralet och stänga det. När hörlurarna inte har varit anslutna till någon enhet på 5 minuter slås de av automatiskt.

Spela/pausa: Tryck 2 gånger på någon av hörlurarna.

Nästa låt: Tryck på höger hörlur i 2 sekunder.

Föregående låt: Tryck på vänster hörlur i 2 sekunder.

Höj volymen: Tryck 1 gång på höger hörlur.

Sänk volymen: Tryck 1 gång på vänster hörlur.

Svara på/avsluta telefonsamtal: Tryck 2 gånger på någon av hörlurarna.

Avvisa samtal: Tryck på någon av hörlurarna i 2 sekunder.

Röststyrd assistent: Tryck 3 gånger på någon av hörlurarna för att aktivera/avaktivera.

LADDA HÖRLURARNA

Se till att laddfodralet har batteriliv eller är kopplat till en strömkälla. Sätt i hörlurarna i laddfodralet och stäng locket.

LADDA LADDFODRALET

Koppla USB-C-kabeln till laddfodralet. Koppla andra kabeländan till en strömkälla.

LAMPOR PÅ LADDFODRALET

Varje lampa motsvarar 25 % batterilivslängd för laddfodralet. Vid varje 25 %-laddningssteg som nås börjar motsvarande lampa lysa med ett fast sken och nästa börjar blinka. Vid 100 % laddning lyser alla 4 lamporna med ett fast sken.

ALLMÄNNA TIPS

- Andra Bluetooth-enheter kan störa hörlurarnas parkoppling. Om hörlurarnas parkoppling bryts kan det bero på detta. Sätt då tillbaka hörlurarna i laddfodralet och stäng locket. Öppna locket efter några sekunder och prova att använda hörlurarna igen.
- Touchkontrollytan är känslig. Håll därför i hörlursstjälken när du sätter i eller justerar hörlurarna i dina öron.
- Volymen påverkar batteritiden. Om du lyssnar med lägre volym varar batteritiden längre.

- Pausa mellan touchkontrolltryck, t.ex. vänta 1 sekund mellan varje volymkontrolltryck för att vidare höja/sänka volymen.
- Om du vill kunna lyssna längre, använd en hörlur i taget. Ladda den andra i laddfodralet.

VARNING!

- Försök inte reparera hörlurarna. En felaktig reparation kan leda till brand, elektroniska fel eller permanent skadad produkt.
- Använd inte hörlurarna i temperatur under 0 °C eller över 45 °C.
- Undvik att rikta indikatorbelysningen mot ögonområde på barn eller djur.
- Använd inte hörlurarna i åskväder, detta för att inte riskera elektriska stötar.
- Torka aldrig av hörlurarna med oljebaserade eller andra flyktiga vätskor.
- Blöt inte hörlurarna.

ETT ÅRS GARANTI

Alla Defunc-produkter är designade och tillverkade för att uppfylla konsumentens höga förväntningar och med bästa möjliga kundupplevelse i åtanke. Vi vill alltid tillhandahålla bästa kvalitet och modern teknik, men ibland har elektroniska produkter trots allt defekter, och ibland beror dessa på fabriktionsfel. Därför erbjuder vi ett (1) helårs ersättningsgaranti som täcker fabriktionsfel.

Defunc (The Art of Utility AB) garanterar härmed att denna produkt under normal användning kommer att vara fri från defekter i material och utförande under en period motsvarande ett (1) år från datumet för det ursprungliga köpet. Ersättningsgarantin är endast giltig om det ursprungliga beviset för köp som utfärdats till köparen, med angivande av inköpsdatum, bifogas tillsammans med produkten som ska bytas ut.

Hur fungerar det? Om du anser att den här produkten är defekt och omfattas av garantiperioden ska du försiktigt packa om enheten och skicka tillbaka produkten till din auktoriserade återförsäljare med ursprungligt kvitto/inköpsbevis. Din auktoriserade återförsäljare kommer att ersätta produkten i händelse av fabriktionsfel. Om din auktoriserade återförsäljare inte har motsvarande produkt eller färg på lager, kommer Defunc omedelbart att ge dig en ny produkt.

Ovanstående ersättningsgaranti gäller inte vid vårdslöshet eller missbruk av produkten, eller om användning i strid med ovanstående instruktioner skett. Den omfattar inte heller normalt slitage, felaktig anslutning, force majeure eller obehörig reparation. Varje talan om brott mot denna begränsade garanti ska inledas, om inte alls, inom ett (1) år efter det att anspråket inträffar.

Defunc ansvarar inte för särskilda, indirekta, tillfälliga eller följdskador som uppstår till följd av användning eller oförmåga att använda produkten, oavsett vilken juridisk hänvisning som anspråket bygger på. Denna

garanti ger dig specifika lagliga rättigheter och du kan ha andra rättigheter som varierar från land till land. Denna garanti begränsar inte rättigheterna för den konsument som krävs enligt gällande lagar.

Denna produkt ska inte sorteras som hushållsavfall. Istället ska den överlämnas till samlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Ersättningsgarantin gäller endast om det ursprungliga kvittot/inköpsbeviset som utfärdats till köparen, med angivande av inköpsdatum, bifogas med produkten som ska bytas ut.

Herewith, The Art of Utility AB declares that TRUE BASIC comply with Directive RED Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the Internet address www.defunc.com/documents

Hiermit erklärt The Art of Utility AB, dass TRUE BASIC der Richtlinie RED Directive 2014/53/EU entsprechen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.defunc.com/documents verfügbar.

All ears around the world deserve good sound.

Toutes les oreilles du monde méritent un son de qualité.

Todas las orejas del mundo merecen buen sonido.

Alle Ohren auf der ganzen Welt verdienen einen guten Klang.

Alla världens öron förtjänar bra ljud.

Dünyadaki tüm kulaklar güzel sesleri hak eder.

Γιατί ο ποιοτικός ήχος αξίζει σε όλους.

A melhor qualidade de som para você.

世界中のすべての耳に、素晴らしい音を与えてくれます。

美妙之音，值得全世界拥有。

defunc

SIMPLIFYING YOUR CHOICE